

# CABLE INSTRUCTION MANUAL

## PRECAUTIONS

- The following product is exclusively for use with **KENWOOD** transceivers.
- To prevent possible accidents and damages, do not attempt to use this product with other types of transceivers.

## ABOUT PRODUCT

### USB PROGRAMMING INTERFACE CABLE

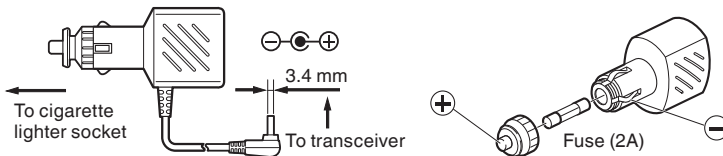
- This product is the cable to connect **KENWOOD** transceivers and the PC.
- Install the UART driver or USB driver from the supplied CD to the PC.

### PROGRAMMING INTERFACE CABLE

- This product is the cable to connect **KENWOOD** transceivers and the PC.

### FILTERED CIGARETTE LIGHTER CORD

- The cigarette lighter cable allows you to supply power to your transceiver from the cigarette lighter of your automobile.
- The cigarette lighter cable is equipped with a 2 A fuse. When the fuse blows, replace it with a fuse of the same rating.



## CAUTION:

### ● 12 V DC ONLY

Serious damage may result to your transceiver if this cable is connected to a voltage source greater than 16 V. Some vehicles have battery voltages of 24 V or greater.

## REMOTE CONTROL KIT

- These products are the connection cable kits for installing the operation panel of **KENWOOD** mobile transceivers separately.

# CABLE

## MODE D'EMPLOI

### PRÉCAUTIONS

- Le produit suivant doit uniquement être utilisé avec les émetteurs-récepteurs **KENWOOD**.
- Pour éviter tout dommages et accidents potentiels, n'essayez pas d'utiliser ce produit avec d'autres types d'émetteurs-récepteurs.

### À PROPOS DU PRODUIT

#### CÂBLE D'INTERFACE DE PROGRAMMATION USB

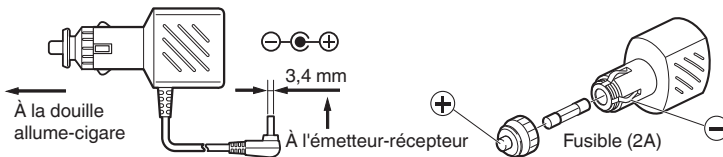
- Ce produit est un câble permettant de connecter les émetteurs-récepteurs **KENWOOD** aux ordinateurs.
- Installez le pilote UART ou le pilote USB sur l'ordinateur à partir du CD fourni.

#### CÂBLE D'INTERFACE DE PROGRAMMATION

- Ce produit est un câble permettant de connecter les émetteurs-récepteurs **KENWOOD** aux ordinateurs.

#### CORDON ALLUME-CIGARES

- Le cordon allume-cigares vous permet d'alimenter votre émetteur-récepteur à partir de l'allume-cigare de votre voiture.
- Le cordon allume-cigare est muni d'un fusible 2 A. Quand le fusible grille, remplacez-le avec un fusible de même valeur.



#### ATTENTION :

- **12 V CC UNIQUEMENT**

L'émetteur-récepteur peut être endommagé si ce cordon est connecté à une source de tension de plus 16 V. Certains véhicules ont une batterie d'une tension de 24 V ou plus.

### KIT TÉLÉCOMMANDE

- Ce produit est un kit de connexion permettant d'installer un panneau de commande pour émetteur-récepteur **KENWOOD** séparé.

# CABLE

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### PRECAUCIONES

- El siguiente producto debe utilizarse exclusivamente con transceptores **KENWOOD**.
- Para evitar posibles accidentes y daños, no intente utilizar este producto con otros tipos de transceptor.

### ACERCA DEL PRODUCTO

#### CABLE USB PARA INTERFAZ DE PROGRAMACIÓN

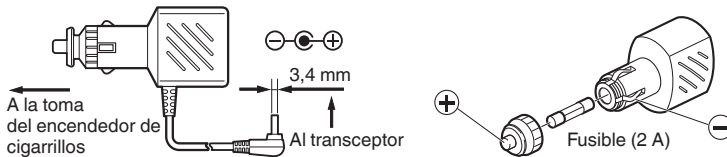
- Este cable se utiliza para conectar los transceptores **KENWOOD** al PC.
- Instale en el PC el controlador UART o el controlador USB del CD suministrado.

#### CABLE PARA INTERFAZ DE PROGRAMACIÓN

- Este cable se utiliza para conectar los transceptores **KENWOOD** al PC.

#### CABLE PARA ENCENDEDOR CON FILTRO

- El cable para encendedor permite alimentar el transceptor mediante el encendedor de cigarrillos del automóvil.
- El cable para encendedor está equipado con un fusible de 2 A. Si el fusible se funde, reemplácelo por un fusible del mismo valor nominal.



#### PRECAUCIÓN:

- **12 V CC SOLAMENTE**

Si el cable se conecta a una fuente de alimentación con tensión superior a 16 V, el transceptor podría sufrir daños graves. La tensión de la batería de algunos vehículos es de 24 V o superior.

#### KIT DE CONTROL REMOTO

- Estos productos son los kits de cables de conexión para instalar el panel operativo de los transceptores **KENWOOD** de forma separada.

# CAVO

## MANUALE D'ISTRUZIONI

### PRECAUZIONI

- Questo prodotto deve essere usato esclusivamente con i ricetrasmittitori **KENWOOD**.
- Per evitare incidenti e danneggiamenti non usare questo prodotto con altri tipi di ricetrasmittitore.

### INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

#### CAVO USB D'INTERFACCIA PROGRAMMAZIONE

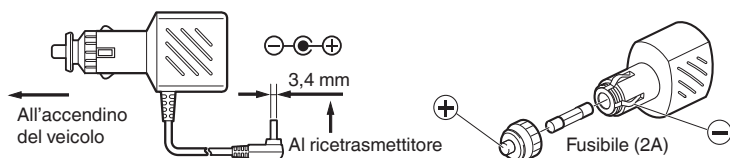
- Questo cavo permette di collegare i ricetrasmittitori **KENWOOD** a un PC.
- Installare innanzi tutto nel PC il driver UART o USB incluso nel CD fornito in dotazione.

#### CAVO D'INTERFACCIA PROGRAMMAZIONE

- Questo cavo permette di collegare i ricetrasmittitori **KENWOOD** a un PC.

#### CAVO FILTRATO PER ACCENDINO D'AUTO

- Con questo cavo si può alimentare il ricetrasmittitore con un accendino d'auto.
- Il cavo è altresì provvisto di un fusibile da 2 A. Se si brucia lo si deve sostituire con uno di analoghe caratteristiche nominali.



#### ATTENZIONE:

- **SOLO 12 Vcc**

Il ricetrasmittitore si può danneggiare gravemente se si collega il cavo a una fonte di alimentazione superiore a 16 V. Alcuni veicoli usano una batteria da 24 V o più.

### TELECOMANDO

- Questi prodotti costituiscono il kit cavo di collegamento per installare separatamente il pannello comandi di un ricetrasmittitore **KENWOOD**.

# KABEL

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### VORSICHTSMASSREGELN

- Das folgende Produkt ist ausschließlich zur Verwendung mit **KENWOOD**-Transceivern gedacht.
- Um mögliche Unfälle und Schäden zu vermeiden, versuchen Sie nicht, den Akku mit anderen Typen von Transceivern zu verwenden.

### PRODUKTINFORMATION

#### USB-PROGRAMMIERSCHNITTSTELLENKABEL

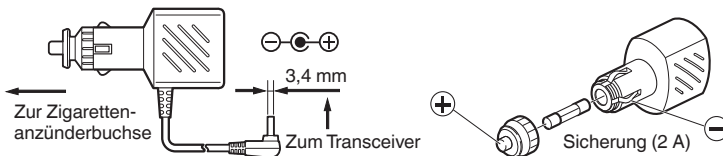
- Dieses Produkt ist das Kabel, das zum Verbinden von **KENWOOD**-Transceivern und einem PC dient.
- Installieren Sie den UART-Treiber oder USB-Treiber von der mitgelieferten CD im PC.

#### PROGRAMMIERSCHNITTSTELLENKABEL

- Dieses Produkt ist das Kabel, das zum Verbinden von **KENWOOD**-Transceivern und einem PC dient.

#### ZIGARETTENANZÜNDERKABEL MIT FILTER

- Dieses Zigarettenanzünderkabel erlaubt es Ihnen, den Transceiver über den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs mit Strom zu versorgen.
- Das Zigarettenanzünderkabel ist mit einer 2-A-Sicherung ausgestattet. Wenn die Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie diese mit einer der gleichen Stärke.



#### VORSICHT:

- **NUR 12 V DC**

Es besteht die Gefahr schwerer Schäden an Ihrem Transceiver, wenn dieses Kabel zur Verbindung mit einer Spannungsquelle von mehr als 16 V verwendet wird. Manche Fahrzeuge haben Bordspannungen von 24 V oder mehr.

#### FERNBEDIENUNGSKIT

- Diese Produkte sind die Verbindungskabelsätze zu, Installieren des Bedienfelds von mobilen Transceivern von **KENWOOD**.

# KÁBEL HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A következő termék, kizárólag **KENWOOD** adó-vevőkhöz használandó.
- A lehetséges baleset és sérülés elkerülése érdekében, ne próbálja meg a terméket más típusú adó-vevőkhöz használni.

## A TERMÉKRŐL

### USB PROGRAMOZÓ INTERFACE KÁBEL

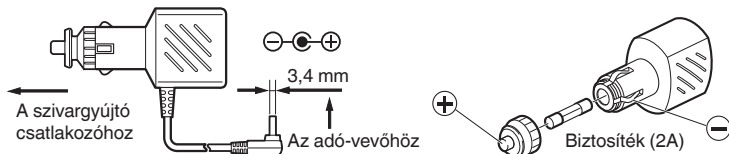
- Ez a termék a **KENWOOD** adó-vevők és a számítógép csatlakozó kábele.
- Telepítse az UART illesztőprogramot vagy az USB illesztőprogramot a kapott CD-ről a számítógépére.

### PROGRAMOZÓ INTERFACE KÁBEL

- Ez a termék a **KENWOOD** adó-vevők és a számítógép csatlakozó kábele.

### FILTERES SZIVARGYÚJTÓ VEZETÉK

- A szivargyújtó kábel lehetővé teszi, hogy egy autójának szivargyújtóról töltsse az adó-vevőjét.
- A szivargyújtó kábel egy 2A-es biztosítékot tartalmaz. Amikor a biztosíték kimegy, cserélje ki azt megfelelő terhelhetőségűre.



### VIGYÁZAT:

- **CSAK 12 V DC**

Komoly károsodást okozhat az adó-vevőjében ha a kábelt 16 V-osnál nagyobb teljesítményű áramforráshoz csatlakoztatja. Néhány jármű akkumulátora 24 V vagy nagyobb.

## A TÁVIRÁNYÍTÓ KÉSZLET

- Ezek a termékek a **KENWOOD** mobil adó-vevők telepítésének és működtetésének külön kábelkészletei.

# KABEL

## GEBRUIKSAANWIJZING

### VOORZORGEN

- Het volgende product is uitsluitend voor exclusief gebruik met **KENWOOD** transceivers.
- Voorkom ongelukken en beschadiging en gebruik derhalve dit product niet met andere modellen transceivers.

### MEER OVER HET PRODUCT

#### USB-INTERFACEKABEL VOOR PROGRAMMEREN

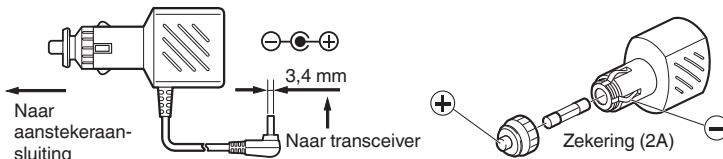
- Dit is de kabel voor het verbinden van **KENWOOD** transceivers met een computer (pc).
- Installeer het UART-stuurprogramma of USB-stuurprogramma van de bijgeleverde CD op uw computer.

#### INTERFACEKABEL VOOR PROGRAMMEREN

- Dit is de kabel voor het verbinden van **KENWOOD** transceivers met een computer (pc).

#### GEFILTERD AANSTEKERDRAAD

- Met het aanstekerdraad kunt u stroom naar uw transceiver sturen vanaf de aansteker van uw auto.
- Het aanstekerdraad heeft een 2 A zekering. Vervang de zekering door een met dezelfde waarde indien doorgebrand.



#### LET OP:

- **ALLEEN 12 V GELIJKSTROOM**

De transceiver kan ernstig worden beschadigd wanneer u deze kabel verbindt met een hogere spanningsbron dan 16 V. Bepaalde voertuigen hebben een accu-voltage van 24 V of hoger.

### AFSTANDBEDIENINGSKIT

- Dit zijn verbindingskabelkits voor het afzonderlijk installeren van het bedieningspaneel van **KENWOOD** draagbare transceivers.

# ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το ακόλουθο προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση με πομποδέκτες **KENWOOD**.
- Για την αποφυγή πιθανής βλάβης, μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με άλλους τύπους πομποδεκτών.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

### ΚΑΛΩΔΙΟ USB ΔΙΕΠΑΦΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

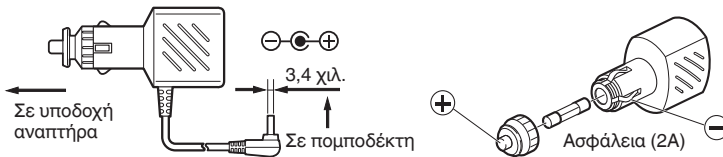
- Το παρόν προϊόν είναι το καλώδιο σύνδεσης των πομποδεκτών **KENWOOD** με υπολογιστή.
- Εγκαταστήστε το πρόγραμμα οδήγησης UART ή USB από το παρεχόμενο CD στον υπολογιστή.

### ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΙΕΠΑΦΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

- Το παρόν προϊόν είναι το καλώδιο σύνδεσης των πομποδεκτών **KENWOOD** με υπολογιστή.

### ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΝΑΠΤΗΡΑ

- Το καλώδιο αναπτήρα σας επιτρέπει να τροφοδοτείται τον μετασχηματιστή σας από τον αναπτήρα του αυτοκινήτου σας.
- Το καλώδιο αναπτήρα διαθέτει ασφάλεια 2 A. Εάν καεί η ασφάλεια, αντικαταστήστε τη με νέα ίδιας τάσης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

#### ● ΜΟΝΟ 12 V DC

Ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον μετασχηματιστή σας εάν αυτό το καλώδιο συνδεθεί σε πηγή τάσης μεγαλύτερης των 16 V. Ορισμένα οχήματα διαθέτουν τάση μπαταρίας 24 V και άνω.

### ΚΙΤ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- Αυτά τα προϊόντα αποτελούν τα κιτ καλωδίων σύνδεσης για την εγκατάσταση του πίνακα λειτουργίας των φορητών πομποδεκτών **KENWOOD** ξεχωριστά.



# CÁBLA LÁMHLEABHAR TREORACHA

## RÉAMHCHÚRAIM

- Ní mór an t-earra seo a úsáid le trasghlacadóirí **KENWOOD** agus leo sin amháin.
- Le taismí nó damáiste a chosc, seachain an n-úsáidfeá an t-earra seo le cineálacha eile trasghlacadóirí.

## I DTAOBH AN EARRA SEO

### CÁBLA COMHÉADAIN RÍOMHCHLÁRAITHE USB

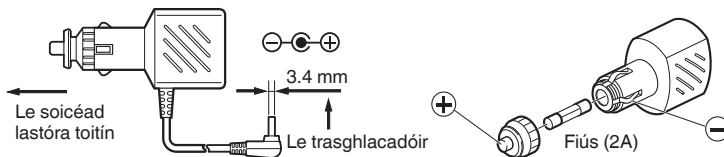
- Is éard atá san earra seo an cábla a úsáidfeá le trasghlacadóirí **KENWOOD** agus an PC a nascadh le chéile.
- Suiteáil an tiománaí UART nó an tiománaí USB ar an PC ón CD a chuirtear ar fáil.

### CÁBLA COMHÉADAIN RÍOMHCHLÁRAITHE

- Is éard atá san earra seo an cábla a úsáidfeá le trasghlacadóirí **KENWOOD** agus an PC a nascadh le chéile.

### CÁBLA LASTÓRA TOITÍN SCAGHTHA

- Cuireann an cábla lastóra toitín ar do chumas cumhacht leictreach a sholáthar do do thrasghlacadóir ó lastóir toitín do ghluasteáin.
- Tá fiús 2 A feistithe ar an gcábla lastóra toitín. Má shéidtear an fiús, cuir fiús den chumhacht chéanna ina áit.



### FAINIC:

#### ● 12 V SD AMHÁIN

D'fhéadfaí damáiste nach beag a dhéanamh do do thrasghlacadóir dá nascfaí an cábla seo le foinse voltais ba mhó ná 16 V. Tá feithiclí ann arb ionann agus, nó ar mó ná, 24 V voltas a gceallra.

## PACÁISTE CIANRIALAITHE

- Is éard atá sna hearraí seo na pacáistí cábla nasctha le painéal oibriúcháin trasghlacadóirí móibíleacha **KENWOOD** a shuiteáil ar leithligh.

# KAABEL

## KASUTUSJUHEND

### ETTEVAATUSABINÕUD

- See toode on mõeldud kasutamiseks ainult ettevõtte **KENWOOD** transiiveritega.
- Võimalike õnnetuste ja kahjustuste vältimiseks ärge kasutage seda toodet muud tüüpi transiiveritega.

### TOOTEST

#### USB PROGRAMMEERIMISLIIDESE KAABEL

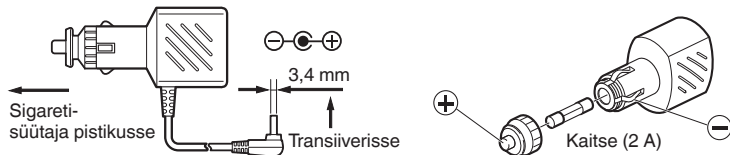
- See kaabel on mõeldud ettevõtte **KENWOOD** transiiverite ja lauaarvuti ühendamiseks.
- Installeerige kaasasolevalt CD-plaadilt lauaarvutisse UART-draiver või USB-draiver.

#### PROGRAMMEERIMISLIIDESE KAABEL

- See kaabel on mõeldud ettevõtte **KENWOOD** transiiverite ja lauaarvuti ühendamiseks.

#### FILTREERITUD SIGARETISÜÜTAJA TOITEKAABEL

- Sigaretisüütaja kaabel tagab transiiveri toite auto sigaretisüütaja kaudu.
- Sigaretisüütaja kaabel on varustatud 2 A kaitsmega. Kui kaitse põleb läbi, asendage see kaitsmega, millel on samaväärsed näitajad.



#### HOIATUS:

- **AINULT 12 V alalisvool**

Kaabli ühendamine pingevalikaga üle 16 V võib transiiverit raskelt kahjustada. Mõne auto aku pinge on 24 V või suurem.

#### KAUGJUHTIMISKOMPLEKT

- See ühenduskaabel on mõeldud ettevõtte **KENWOOD** mobiilsete transiiverite eemalt juhtimiseks.

# KABEL

## KORISNIČKI PRIRUČNIK

### MJERE OPREZA

- Sljedeći proizvod namijenjen je isključivo za uporabu s primopredajnicima **KENWOOD**.
- Kako biste spriječili eventualne nezgode i štetu, ovaj proizvod nemojte upotrebljavati s drugim vrstama primopredajnika.

### O PROIZVODU

#### USB KABEL ZA PROGRAMSKO SUČELJE

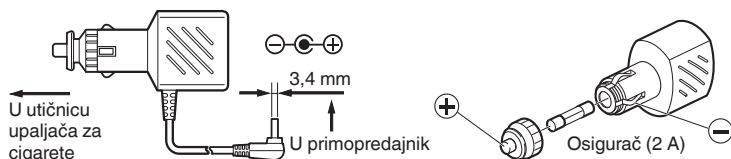
- Ovaj proizvod je kabel namijenjen spajanju primopredajnika **KENWOOD** s osobnim računalom.
- S isporučenom CD-a na računalo instalirajte upravljački program za UART ili upravljački program za USB.

#### KABEL ZA PROGRAMSKO SUČELJE

- Ovaj proizvod je kabel namijenjen spajanju primopredajnika **KENWOOD** s osobnim računalom.

#### KABEL ZA UPALJAČ ZA CIGARETE

- Kabel za upaljač za cigarete omogućuje napajanje primopredajnika kroz utičnicu upaljača za cigarete u automobilu.
- Kabel za upaljač za cigarete opremljen je osiguračem od 2 A. Kada osigurač pregori, zamijenite ga osiguračem iste jakosti.



#### OPREZ:

- **SAMO 12 V DC**

Primopredajnik se može ozbiljno oštetiti ako je ovaj kabel priključen na napon viši od 16 V. Neka vozila imaju akumulatore s naponom od 24 V ili višim.

#### KOMPLET DALJINSKOG UPRAVLJAČA

- Ovi proizvodi su kompleti kabela za priključivanje namijenjeni odvojenom postavljanju radne ploče prijenosnih primopredajnika **KENWOOD**.

# KABEL

## BRUKSANVISNING

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Följande produkt är avsedd för användning med en **KENWOOD**-transceiver.
- Försök inte använda denna produkt till andra typer av transceivrar, eftersom det kan ge upphov till olyckor och skador.

### ANGÅENDE PRODUKTEN

#### GRÄNSSNITTSKABEL FÖR USB-PROGRAMMERING

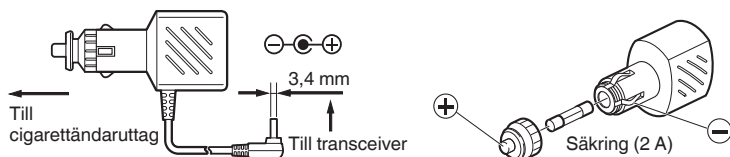
- Denna kabel är avsedd för anslutning mellan en **KENWOOD**-transceiver och en dator.
- Installera UART-drivrutinen eller USB-drivrutinen från medföljande CD-skiva i datorn.

#### GRÄNSSNITTSKABEL FÖR PROGRAMMERING

- Denna kabel är avsedd för anslutning mellan en **KENWOOD**-transceiver och en dator.

#### FILTERFÖRSEDD CIGARETTÄNDARKABEL

- Cigarettdändarkabeln kan användas till att strömförsörja transceivern via cigarettdändaruttaget i en bil.
- Cigarettdändarkabeln är försedd med en säkring på 2 A. Byt ut säkringen mot en säkring med samma amperetal, om säkringen smälter.



#### FÖRSIKTIGT:

- **ENDAST 12 V LIKSTRÖM**

Transceivern kan skadas allvarligt, om denna kabel ansluts till en strömkälla med en spänning som överstiger 16 V. Vissa fordon har batterispänningar på 24 V eller mer.

### FJÄRRKONTROLLSAT

- Dessa produkter består av anslutningskabelsatser för separat installation av en manöverpanel för mobila transceivrar från **KENWOOD**.

# KÁBEL

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Tento výrobok je určený výhradne na používanie s prenosnými systémami **KENWOOD**.
- V rámci prevencie pred nehodami a škodami sa nepokúšajte používať tento výrobok s inými typmi prenosových systémov.

### INFORMÁCIE O VÝROBKU

#### PROGRAMOVACÍ KÁBEL S USB ROZHRANÍM

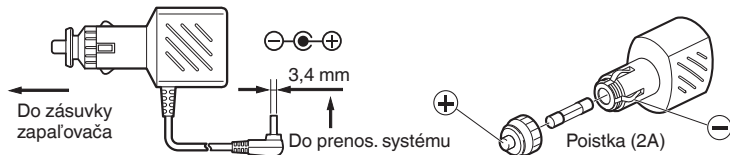
- Tento výrobok je kábel na pripájanie prenosových systémov **KENWOOD** k počítaču.
- Do počítača nainštalujte ovládač UART alebo USB z priloženého disku CD.

#### PROGRAMOVACÍ KÁBEL S ROZHRANÍM

- Tento výrobok je kábel na pripájanie prenosových systémov **KENWOOD** k počítaču.

#### KÁBEL S FILTROM DO ZAPAĽOVAČA

- Kábel do zapaľovača vám umožňuje nabíjať prenosový systém zo zapaľovača v automobile.
- Kábel do zapaľovača je vybavený poistkou 2 A. Keď sa poistka vypáli, nahradte ju poistkou s rovnakou hodnotou.



#### POZOR:

- **LEN 12 V JEDNOSMER**

Ak tento kábel zapojíte k zdroju s napätím viac než 16 V, prenosový systém sa môže vážne poškodiť. Niektoré vozidlá majú na batérii napätie 24 V alebo viac.

#### DIALKOVÉ OVLÁDANIE

- Tieto výrobky sú súbory pripájacích káblov na osobitnú inštaláciu ovládacieho panela mobilných prenosových systémov **KENWOOD**.

# KABEL

## NAVODILA ZA UPORABO

### PREVIDNOSTNI UKREPI

- Izdelek je namenjen izključno za uporabo z radijskimi postajami **KENWOOD**.
- Da bi preprečilo morebitne poškodbe, ne uporabljajte tega izdelka z drugimi radijskimi postajami ali polnilniki.

### O IZDELKU

#### USB KABEL VMESNIKA ZA PROGRAMIRANJE

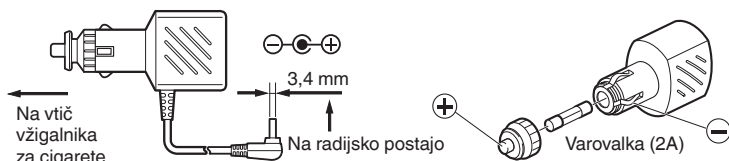
- Ta izdelek je kabel za povezavo radijske naprave **KENWOOD** z osebnim računalnikom.
- Namestite v osebni računalnik gonilnik UART ali gonilnik USB s priloženega CD-ja.

#### KABEL VMESNIKA ZA PROGRAMIRANJE

- Ta izdelek je kabel za povezavo radijske naprave **KENWOOD** z osebnim računalnikom.

#### KABEL S FILTROM IN PRIKLJUČKOM ZA CIGARETNI VŽIGALNIK

- Kabel s priključkom za cigaretne vžigalnik omogoča napajanje radijske postaje iz vžigalnika za cigarete v vozilu.
- Kabel s priključkom za cigaretne vžigalnik je opremljen z 2-ampersko varovalko. Če varovalka pregori, jo zamenjajte z istovrstno.



#### POZOR:

- **SAMO ENOSMERNNA NAPETOST 12 V**

Če s tem kablom priključite radijsko napravo na napetost večjo od 16 V, jo lahko resno poškodujete. Nekatera vozila imajo napetost 24 V ali višjo.

#### KOMPLET ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE

- Ti izdelki so del kompleta priključnih kablov za ločeno namestitev upravljalne plošče za radijske postaje **KENWOOD**.

# KABEL

## NÁVOD K OBSLUZE

### PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

- Následující výrobek je určen výhradně pro použití s transceiverem **KENWOOD**.
- Aby nedošlo k případným nehodám a škodám, nesnažte se tento výrobek používat s jinými typy transceiverů.

### O VÝROBKU

#### USB KABEL PROGRAMOVATELNÉHO ROZHŘANÍ

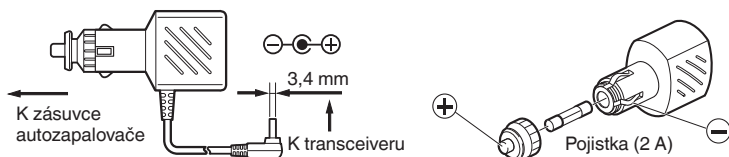
- Tento výrobek je kabel sloužící k připojení transceiverů **KENWOOD** k počítači.
- Nainstalujte do počítače ovladač UART nebo ovladač USB z dodaného disku CD.

#### KABEL PROGRAMOVATELNÉHO ROZHŘANÍ

- Tento výrobek je kabel sloužící k připojení transceiverů **KENWOOD** k počítači.

#### KABEL DO AUTOZAPALOVAČE S FILTREM

- Kabel do autozapalovače umožňuje napájet transceiver ze zásuvky zapalovače ve vašem voze.
- Kabel autozapalovače je vybaven 2A pojistkou. Když pojistka praskne, vyměňte ji za pojistku se stejnou hodnotou.



#### UPOZORNĚNÍ:

- **POUZE STEJNOSMĚRNÉ NAPĚTÍ 12 V**

Pokud tento kabel připojíte ke zdroji s napětím vyšším než 16 V, může dojít k závažnému poškození vašeho transceiveru. Některá vozidla mohou používat baterie s napětím 24 V nebo vyšším.

#### SADA DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- Tyto výrobky jsou sady propojovacích kabelů pro samostatnou instalaci ovládacího panelu mobilních transceiverů **KENWOOD**.

# KABEL

## BRUGERVEJLEDNING

### FORSIGTIGHEDSREGLER

- Det følgende produkt er udelukkende til brug med **KENWOOD** transceivere.
- For at forhindre eventuelle ulykker og skader, må man ikke forsøge at bruge dette produkt med andre typer transceivere.

### OM PRODUKTET

#### USB PROGRAMMERINGS INTERFACE KABEL

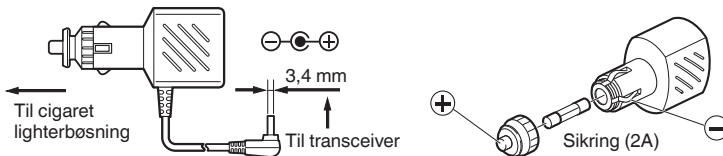
- Dette produkt er et kabel til forbindelse af **KENWOOD** transceivere og computeren.
- Installer UART-driveren eller USB-driveren fra den medfølgende cd til computeren.

#### PROGRAMMERINGS INTERFACEKABEL

- Dette produkt er et kabel til forbindelse af **KENWOOD** transceivere og computeren.

#### FILTRERET CIGARETLIGHTERLEDNING

- Cigaretlighterkablet gør det muligt at strømforsyne din transceiver fra cigaretlighteren i din bil.
- Cigaretlighterkablet er udstyret med en 2 A sikring. Hvis sikringen springer, skal den skiftes ud med en sikring med den samme klassificering.



#### FORSIGTIG:

##### ● KUN 12 V DC

Alvorlig beskadigelse af din transceiver kan blive resultatet, hvis dette kabel slutes til en strømkilde, der er større end 16 V. Nogle køretøjer kan have en batterispænding på 24 V eller mere.

#### FJERNBETJENINGSSÆT

- Disse produkter er tilslutningskabler til separat installation af betjeningspanelet på **KENWOOD** mobile transceivere.



# KAAPELI KÄYTTÖOHJEET

## VAROTOIMENPITEET

- Seuraava tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain **KENWOOD**-merkkisten lähetinvastaanotinten kanssa.
- Mahdollisten onnettomuuksien ja vaurioiden välttämiseksi älä yritä käyttää tätä tuotetta toisentyyppisten lähetinvastaanotinten kanssa.

## TIETOA TUOTTEESTA

### USB-OHJELMOINTILIITÄNTÄKAAPELI

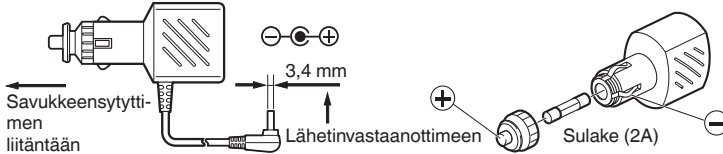
- Tällä kaapelilla kytketään **KENWOOD**-lähetinvastaanottimet tietokoneeseen.
- Asenna UART-ajuri tai USB-ajuri mukana toimitetulta CD-levyltä tietokoneeseen.

### OHJELMOINTILIITÄNTÄKAAPELI

- Tällä kaapelilla kytketään **KENWOOD**-lähetinvastaanottimet tietokoneeseen.

### SUODATETTU SAVUKKEENSYYTYINJOHTO

- Savukkeensytytinjohdon avulla voit syöttää virtaa lähetinvastaanottiin auton savukkeensytyttimestä.
- Savukkeensytyttimen kaapelissa on 2 A:n sulake. Kun sulake palaa, vaihda se vastaavaan sulakkeeseen.



### VAROITUS:

- **VAIN 12 V DC**

Lähetinvastaanottimesi voi vaurioitua vakavasti, jos tämä kaapeli kytketään yli 16 V:n jännitelähteeseen. Joidenkin autojen akkujännite on 24 V tai suurempi.

### KAUKO-OHJAIN SARJA

- Nämä tuotteet ovat liitäntäkaapelisarjoja, jotka on tarkoitettu **KENWOOD**-mobiililähetinvastaanotinten asennukseen erikseen.

# КАБЕЛ

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Описаният по-долу продукт е предназначен изключително за употреба с трансивъри на **KENWOOD**.
- За да предотвратите възможни инциденти и повреди, не се опитвайте да използвате този продукт с други типове трансивъри.

### ЗА ПРОДУКТА

#### КАБЕЛ НА USB ПРОГРАМЕН ИНТЕРФЕЙС

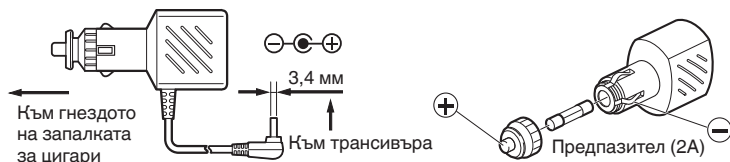
- Този продукт е кабелът за свързване на трансивърите на **KENWOOD** с персонален компютър.
- Инсталирайте на персоналния компютър UART драйвера или USB драйвера от доставения компактдиск.

#### КАБЕЛ НА ПРОГРАМЕН ИНТЕРФЕЙС

- Този продукт е кабелът за свързване на трансивърите на **KENWOOD** с персонален компютър.

#### ФИЛТРИРАН КАБЕЛ ОТ ЗАПАЛКА ЗА КОЛА

- Кабелът от запалката за кола ви позволява да подадете захранване към вашия трансивър от запалката за цигари на вашия автомобил.
- Кабелът от запалката за кола е съоръжен с 2-амперов предпазител. Когато предпазителят изгори, заменете го с предпазител със същия номинален ток.



#### ВНИМАНИЕ:

- **САМО ЗА ПОСТОЯННО НАПРЕЖЕНИЕ ОТ 12 V DC**

Ако този кабел се свърже към източник на напрежение над 16 V, това може да доведе до сериозна повреда на вашия трансивър. Някои превозни средства са с напрежение на акумулаторните си батерии от 24 V или по-високо.

#### КОМПЛЕКТ ЗА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- Тези продукти са комплектите за свързващ кабел, предназначени за отделно инсталиране на операционния панел на мобилните трансивъри на **KENWOOD**.

# CABO

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### PRECAUÇÕES

- O seguinte produto é para utilização exclusiva com transceptores **KENWOOD**.
- Para prevenir possíveis acidentes e danos, não tente utilizar este produto com outros tipos de transceptores.

### SOBRE O PRODUTO

#### CABO DE INTERFACE DE PROGRAMAÇÃO USB

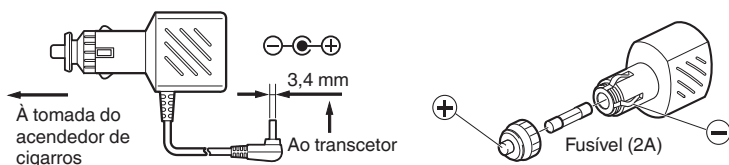
- Este produto é um cabo para ligar transceptores **KENWOOD** e um PC.
- Instale o controlador UART ou o controlador USB no PC com o CD fornecido.

#### CABO DE INTERFACE DE PROGRAMAÇÃO

- Este produto é um cabo para ligar transceptores **KENWOOD** e um PC.

#### CABO DE ACENDEDOR DE CIGARROS COM FILTRO

- O cabo de acendedor de cigarros permite-lhe fornecer energia para o seu transceptor a partir do acendedor de cigarros de seu veículo.
- O cabo de acendedor de cigarros é equipado com um fusível de 2A. Se o fusível queimar, substitua-o por um fusível com a mesma capacidade.



#### PRECAUÇÃO:

- **APENAS CC 12 V**

O seu transceptor pode ser seriamente danificado se este cabo for ligado a uma fonte de voltagem superior a 16 V. Alguns veículos têm baterias com voltagens de 24 V ou mais.

### KIT DE TELECOMANDO

- Estes produtos são os kits de cabo de ligação para instalar o painel de operação de transceptores móveis **KENWOOD** separadamente.

# PRZEWÓD

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Poniższy produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie z nadajnikami-odbiornikami **KENWOOD**.
- Aby zapobiec ewentualnym wypadkom lub uszkodzeniom, nie próbować używać przewodu z innymi typami nadajników-odbiorników.

### INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU

#### PRZEWÓD USB INTERFEJSU PROGRAMOWANIA

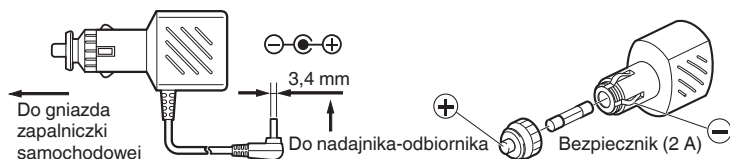
- Przewód służący do łączenia nadajników-odbiorników **KENWOOD** z komputerami.
- Zainstalować sterownik UART lub USB z płyty CD dostarczonej w zestawie na komputerze.

#### PRZEWÓD INTERFEJSU PROGRAMOWANIA

- Przewód służący do łączenia nadajników-odbiorników **KENWOOD** z komputerami.

#### PRZEWÓD Z FILTREM DO GNIAZDA ZAPALNICZKI

- Przewód do gniazda zapalniczki umożliwia zasilanie nadajnika-odbiornika z gniazda zapalniczki samochodowej.
- Przewód do gniazda zapalniczki jest wyposażony w bezpiecznik 2 A. W przypadku przepalenia się bezpiecznika należy go wymienić na nowy o takim samym amperażu.



#### OSTROŻNIE:

- **TYLKO PRĄD STAŁY O NAPIĘCIU 12 V**

Podłączenie przewodu do źródła zasilania o napięciu ponad 16 V może spowodować poważne uszkodzenie nadajnika-odbiornika. Napięcie akumulatora niektórych pojazdów wynosi 24 V lub więcej.

#### ZESTAW ZDALNEGO STEROWANIA

- Zestawy przewodów łączących do montażu paneli sterowania przenośnych nadajników-odbiorników **KENWOOD** oddzielnie.

# KEJBIL MANDWAL TAL-ISTRUZZJONIJIET

## PREKAWZJONIJIET

- Dan il-prodott hu għall-użu esklussiv ma' transceivers **KENWOOD**.
- Biex tevita l-possibbiltà ta' incidenti u ħsarat, tippruvax tuża dan il-prodott ma' tipi oħra' ta' transceivers.

## DWAR IL-PRODOTT

### USB PROGRAMMING INTERFACE CABLE

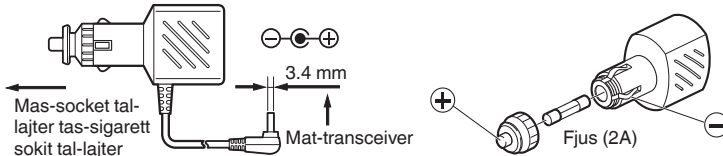
- Dan il-prodott huwa l-kejbil biex iqabbad **KENWOOD** transceivers u l-PC.
- Installa driver UART jew driver USB mis-CD iprovdut mal-PC.

### PROGRAMMING INTERFACE CABLE

- Dan il-prodott huwa l-kejbil biex iqabbad **KENWOOD** transceivers u l-PC.

### FILTERED CIGARETTE LIGHTER CORD

- Il-kejbil tal-lajter tas-sigaretti tippermettitek thaddem it-transceiver mil-lajter tas-sigaretti tal-karozza tiegħek.
- Il-kejbil tal-lajter tas-sigaretti hu mghammar b'fjus 2 A. Meta jtir il-fjus, ibdlu b'fjus tal-istess qawwa.



### ATTENZJONI:

- **12 V DC BISS**

Tista' ssir ħsara kbira lit-transceiver tiegħek jekk dan il-kejbil jitqabbad ma' sors ta' vultaġġ akbar minn 16 V. Xi vetturi għandhom vultaġġi tal-batterija ta' 24 jew aktar.

## KITT TAR-REMOTE CONTROL

- Dawn il-prodotti huma kits għall-kejbil tal-konnessjoni biex tinstalla l-panel operattiv tat-transceivers mobbli **KENWOOD** separatament.

# KABELIS

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Šis izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai ar **KENWOOD** raiduztvērējiem.
- Lai izvairītos no iespējamiem negadījumiem un bojājumiem, nemēģiniet lietot šo izstrādājumu ar citu veidu raiduztvērējiem.

### PAR IZSTRĀDĀJUMU

#### USB PROGRAMMĒŠANAS SAVIENOJUMA KABELIS

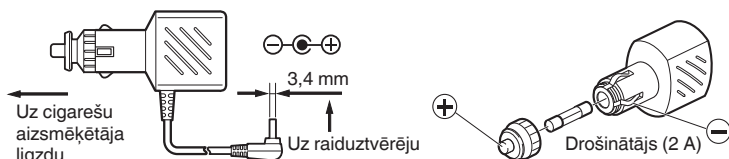
- Šis izstrādājums ir kabelis **KENWOOD** raiduztvērēju savienošanai ar personālo datoru.
- Instalējiet datorā UART draiveri vai USB draiveri no komplektācijā esošā kompaktdiska.

#### USB PROGRAMMĒŠANAS SAVIENOJUMA KABELIS

- Šis izstrādājums ir kabelis **KENWOOD** raiduztvērēju savienošanai ar personālo datoru.

#### VADS PIESLĒGŠANAI CIGAREŠU AIZSMĒKĒŠANAS LIGZDAI

- Ar vadu pieslēgšanai cigarešu aizsmēķēšanas ligzdai raiduztvērēja elektroapgāde ir iespējama no transportlīdzekļa cigarešu aizsmēķētāja.
- Vads pieslēgšanai cigarešu aizsmēķēšanas ligzdai ir aprīkots ar 2 A drošinātāju. Kad drošinātājs izdeg, tas ir jānomaina pret tādu pašu jaunu drošinātāju.



#### UZMANĪBU!

- **TIKAI 12 V LĪDZSTRĀVA**

Pieslēdzot šo vadu sprieguma avotam, kas pārsniedz 16 V, ir iespējami nopietni raiduztvērēja bojājumi. Dažos transportlīdzekļos akumulatora voltāža ir 24 V vai lielāka.

#### TĀLVADĪBAS KOMPLEKTS

- Šie izstrādājumi ir savienojošo kabeļu komplekti **KENWOOD** mobilo raiduztvērēju vadības paneļa instalēšanai atsevišķi.

# L Aidas

## INSTRUKCIJŲ VADOVAS

### ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Šis produktas skirtas naudoti tik su „KENWOOD“ siūstuvais-imtuvais.
- Norint išvengti galimos žalos ir nelaimingų atsitikimų, nbandykite naudoti šio produkto su kitų tipų siūstuvais-imtuvais.

### APIE PRODUKTĄ

#### USB PROGRAMAVIMO SAŠAJOS LAIDAS

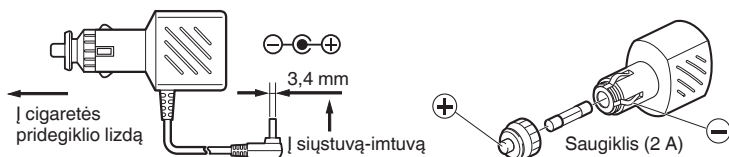
- Šis produktas yra laidas, skirtas sujungti „KENWOOD“ siūstuvus-imtuvus ir asmeninį kompiuterį.
- Asmeniniame kompiuteryje įdėkite UART arba USB tvarkyklę iš pridėto kompaktinio disko.

#### PROGRAMAVIMO SAŠAJOS LAIDAS

- Šis produktas yra laidas, skirtas sujungti „KENWOOD“ siūstuvus-imtuvus ir asmeninį kompiuterį.

#### FILTRUOTAS CIGARETĖS PRIDEGIKLIO LAIDAS

- Cigaretės pridegiklio laidas leidžia tiekti maitinimą siūstuvui-imtuvui iš automobilio cigaretės pridegiklio.
- Cigaretės pridegiklio laidas aprūpintas 2 A saugikliu. Saugikliui perdegus, pakeiskite jį tokiu pat saugikliu.



#### ATSARGIAI:

##### ● TIK 12 V NUOLATINĖ SROVĖ

Siūstuvai-imtuvai gali būti sunkiai pažeisti, prijungus šį laidą prie didesnės nei 16 V įtampos šaltinio. Kai kurių automobilių akumuliatoriaus įtampa yra 24 V arba daugiau.

### NUOTOLINIO VALDYMO RINKINYS

- Šie produktai yra jungiamųjų laidų rinkiniai, skirti atskiram „KENWOOD“ mobiliųjų siūstuvų-imtuvų valdymo skydelio montavimui.

# CABLU

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### PRECAUȚII

- Produsul următor este destinat utilizării exclusiv împreună cu aparatele de emisie-recepție **KENWOOD**.
- Pentru a preveni posibilele accidente și deteriorări, nu încercați să utilizați acest produs cu alte tipuri de aparate de emisie-recepție.

### DESPRE PRODUS

#### CABLUL DE INTERFAȚĂ PENTRU PROGRAMAREA USB

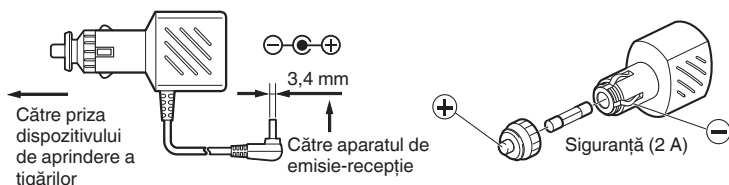
- Acest produs este cablul pentru conectarea aparatelor de emisie-recepție **KENWOOD** la PC.
- Instalați driverul UART sau driverul USB de pe CD-ul furnizat pe PC.

#### CABLUL DE INTERFAȚĂ PENTRU PROGRAMARE

- Acest produs este cablul pentru conectarea aparatelor de emisie-recepție **KENWOOD** la PC.

#### CABLU PENTRU APRINDERE ȚIGĂRI CU FILTRU

- Cablul pentru aprinderea țigărilor vă permite să furnizați energie aparatului dvs. de emisie-recepție de la dispozitivul de aprindere a țigărilor din automobilul dvs.
- Cablul pentru aprinderea țigărilor este prevăzut cu o siguranță de 2 A. Atunci când sare siguranța, înlocuiți-o cu una cu aceleași date nominale.



#### ATENȚIE:

- **NUMAI c.c. de 12 V**

Pot rezulta deteriorări grave ale aparatului dvs. de emisie recepție dacă acest cablu este conectat la o sursă cu o tensiune mai mare de 16 V. Unele vehicule au tensiunea bateriei de 24 V sau mai mare.

#### KIT TELECOMANDĂ

- Aceste produse sunt kituri de cablu de conexiune pentru instalarea separată a panoului de funcționare a aparatelor de emisie-recepție mobile **KENWOOD**.



# KABLO TALİMAT EL KİTABI

## İKAZLAR

- Aşağıdaki ürün **KENWOOD** telsizleriyle kullanım için özel olarak tasarlanmıştır.
- Olası kazaları veya hasarları önlemek için, bu ürünü farklı tiplerdeki telsizlerle kullanmayı denemeyin.

## ÜRÜN HAKKINDA

### USB PROGRAMLAMA ARABİRİMİ KABLOSU

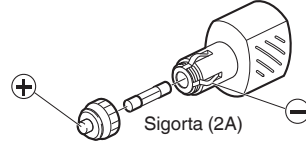
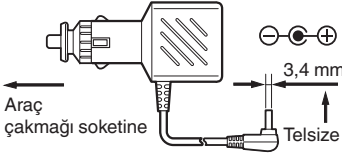
- Bu ürün, **KENWOOD** telsizleri ile PC'nin bağlanması için kullanılan kablodur.
- Ürünle birlikte sağlanan CD'deki UART sürücüsünü veya USB sürücüsünü PC'ye kurun.

### PROGRAMLAMA ARABİRİMİ KABLOSU

- Bu ürün, **KENWOOD** telsizleri ile PC'nin bağlanması için kullanılan kablodur.

### ÇAKMAK KABLOSU

- Çakmak kablosu, aracınızın çakmağından telsizinize güç sağlamanıza olanak tanır.
- Çakmak kablosu bir 2 A sigortaya sahiptir. Sigorta patladığında, aynı akım değerine sahip bir sigorta ile değiştirin.



### DİKKAT:

#### ● SADECE 12 V DC

Bu kablo 16 V'den yüksek bir voltaj kaynağına bağlandığında telsizinizde ciddi hasar oluşabilir. Bazı araçlarda 24 V veya daha yüksek batarya voltajları bulunmaktadır.

## UZAKTAN KUMANDA KİTİ

- Bu ürünler, **KENWOOD** mobil telsizlerin işletim panelinin ayrı olarak monte edilmesi için kullanılan bağlantı kablosu kitleridir.